

Fase 1: Francès - Batxillerat

La deuxième tache rouge de la planète Jupiter

LE MONDE | 09.05.06

Jupiter, la plus grosse planète du système solaire, est célèbre depuis plus de trois siècles pour sa grande tache rouge, un phénomène météorologique que l'on croyait unique il y a peu encore. Pourtant ce gigantesque tourbillon présent dans l'atmosphère de Jupiter pourrait avoir un petit frère. Sa taille est plus modeste, la moitié de la grande tache rouge, mais suffisamment grande pour qu'un astronome amateur, Christopher Go, l'ait immortalisé en début d'année dans sa nouvelle parure rouge.

NOUVEAU TOURBILLON

L'événement est assez rare pour que les scientifiques se soient aussitôt penchés sur le sujet et aient réclamé que le télescope spatial Hubble tourne ses objectifs vers lui pour en visualiser les détails et établir une galerie de portraits de cette tache rouge "junior". La question se pose en effet de savoir si elle n'est pas la conséquence d'un changement climatique dans l'atmosphère de cette planète gazeuse de 142 800 km de diamètre.

Pour l'heure, on ne sait encore que peu de chose sur ce nouveau tourbillon, qui est le fruit de la fusion, en 2000, de trois autres taches qui, à l'origine, étaient de couleur blanche. Ce n'est que récemment, en décembre 2005, que "Junior" a lentement viré au marron, avant de passer au rouge brique ces dernières semaines.

Persistera-t-elle comme son aînée pendant des siècles ? Nul ne le sait. Aussi la communauté scientifique se mobilise-t-elle pour l'étudier, car dans le passé des phénomènes de ce type plus modestes se sont manifestés et ont vite disparu. Peut-être pourra-t-on, avec cette nouvelle tache, déterminer ce qui donne une couleur à ces tourbillons dont d'autres exemples de moindre ampleur ont aussi été observés dans les années 1980 sur Saturne et Neptune par les sondes spatiales américaines Voyager.

Augereau, J.-F. (2016): « La deuxième tache rouge de la planète Jupiter », *Le Monde*, 09.05.2006.

-
- Organitza: **Facultat de Traducció i Interpretació –Universitat Pompeu Fabra** (concurs.traduccio@upf.edu)
 - Amb el suport de l'Associació de Professors de Francès de Catalunya (APFC), l'Associació de Professors d'Alemanys de Catalunya (APALC), l'Institut Français de Barcelona, el Goethe Institut i el Consolat General de Suïssa a Barcelona.